

ANNO ACCADEMICO 2017/2018

LINGUA FRANCESE

RESPONSABILI DELLE ESERCITAZIONI

CEL/LETTORI	INDIRIZZO E-MAIL
Dott. Bruno Mathieu Albanese	bruno.albanese@univr.it
Dott. Yves Billot	yves.billot@univr.it
Dott. Hugues Sheeren	hugues.sheeren@univr.it

Sezione Lingua Francese - CLA – vicolo Campofiore, 2

tel.: 045/8028709

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO E MATERIALE DIDATTICO

LIVELLO A2

RESPONSABILI DELLE ESERCITAZIONI

1° semestre	2° semestre
Dott. Bruno Mathieu Albanese	Dott. Yves Billot
Dott. Hugues Sheeren	

Per i corsi verranno fornite indicazioni (durante le esercitazioni e/o orario di ricevimento).

Da procurarsi per seguire le lezioni :

COCTON M.-N., HEU É., HOUSSA C., KASAZIAN É., *Saison 1 méthode de français A1+*, Livre + CD audio + DVD, Didier, Paris, 7/03/2015, ISBN : 9782278082650

GREGOIRE (M.) – THIEVENAZ (O.), *Grammaire progressive du français*, - niveaux A2 et B1, intermédiaire (4e édition), CLE International, 2017. **(dernière édition)**

Copisteria di riferimento per materiale didattico: “*La Rapida*”, via dell’Artigliere, 5

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO PER IL TEST INFORMATIZZATO

BERTHET (A.), LOUVEL (C.), *Cahier de Perfectionnement - Alter Ego 1-2*, Hachette Français Langue Etrangère, Paris, 2010.

BESCHERELLE, *La conjugaison pour tous*, nouvelle édition, Paris, Hatier, 2012.

BIDAUD (F.), *Grammaire du français pour italophones*, UTET, Torino, 2011 (+ exercices de grammaire pour italophones, UTET, 2012).

GREGOIRE (M.) - THIEVENAZ (O.) : *Grammaire progressive du français avec 440 exercices*, Paris, CLE International (niveau débutant, 2011) et niv. intermédiaire, 2013, (avec).

PARODI (L.) et VALLACO (M.), *Nouvelle Grammaire. Savoir-faire*, Cideb editrice, Genova, 2009.

PARODI (L) et VALLACO (M.), *Grammathèque*, grammatica contrastiva per italiani, Black cat-Cideb, Genova, 2010 (terza edizione). Théorie + livre d’exercices.

JAMET (M.C.), FOURMENT BERNI CANANI (M.), SATTLER (L.), *Côté grammaire côté lexique*, Minerva scuola, 2014.

LIVELLO B1

RESPONSABILI DELLE ESERCITAZIONI

1° semestre	2° semestre
Dott. Bruno Mathieu Albanese	Dott. Bruno Mathieu Albanese
Dott. Hugues Sheeren	Dott. Hugues Sheeren

Per i corsi verranno fornite indicazioni durante le esercitazioni e/o orario di ricevimento.

Da procurarsi per seguire le lezioni :

GREGOIRE (M.) – THIEVENAZ (O.), *Grammaire progressive du français*, - niveaux A2 et B1, intermédiaire (4e édition), CLE International, 2017. **(dernière édition)**

Altro materiale didattico verrà caricato sulla piattaforma moodle. Per completare il corso, una dispensa di testi verrà messa in vendita *Thesy*, via dell'Artigliere, 4

BIBLIOGRAFIA E SITOGRAFIA DI RIFERIMENTO

BESCHERELLE, *La conjugaison pour tous*, nouvelle édition, Paris, Hatier, 2012.

BIDAUD (F.), *Grammaire du français pour italophones*, UTET, Torino, 2011 (+ exercices de grammaire pour italophones, UTET, 2012).

GREGOIRE (M.) et THIEVENAZ (O.), *Grammaire progressive du français avec 500 exercices*, Paris, CLE International, 2013, 3^e édition (niveau intermédiaire).

GREGOIRE (M.) – THIEVENAZ (O.), *Grammaire progressive du français*, - niveaux A2 et B1, intermédiaire (4e édition), CLE International, 2017. **(dernière édition)**

PARODI (L.) et VALLACO (M.), *Nouvelle Grammaire. Savoir-faire*, Cideb editrice, Genova, 2009.

PARODI (L.) et VALLACO (M.), *Grammathèque*, grammatica contrastiva per italiani, Black cat-Cideb, Genova, 2010 (terza edizione). Théorie + livre d'exercices.

JAMET (M.C.), FOURMENT BERNI CANANI (M.), SATTLER (L.), *Côté grammaire côté lexique*, Minerva scuola, 2014.

Sites de dictées

<http://unedicteeparjour.fr/>

<https://www.lalanguefrancaise.com/les-30-meilleures-dictees-pour-ameliorer-son-francais>

<http://bescherelle.com/dictees-audio>

<http://dictee.tv5monde.com/>

www.ladictee.fr

LIVELLO B2

RESPONSABILI DELLE ESERCITAZIONI

1° semestre	2° semestre
Dott. Bruno Mathieu Albanese	Dott. Bruno Mathieu Albanese
Dott. Hugues Sheeren	Dott. Hugues Sheeren

Per i corsi verranno fornite indicazioni durante le esercitazioni e/o orario di ricevimento.

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO

BESCHERELLE, *La conjugaison pour tous*, nouvelle édition, Paris, Hatier, 2012.

BIDAUD (F.), *Grammaire du français pour italophones*, UTET, Torino, 2011 (+ exercices de grammaire pour italophones, UTET, 2012).

BOULARES (M.)) FREROT (J.-L.), *Grammaire progressive du français avec 400 exercices*, Paris, CLE International, 2013, 2^e édition (niveau avancé).

DALCQ / ENGLEBERT / UYTTEBROUCK / VAN RAEMDONCK, *Mettre de l'ordre dans ses idées*, De Boeck & Larcier, Paris-Bruxelles, 1999.

DELATOUR Yvonne, JENNEPIN Dominique, LEON-DUFOUR Maylis, TEYSSIER Brigitte, *Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne*, Paris, Hachette français langue étrangère, 2004.

DUFIEF (A.-S.), *S'exprimer avec logique : 100 exercices avec corrigés*, Ed. Hatier (2003).

CLAUDE MORHANGE-BÉGUÉ, *Mieux rédiger : 100 exercices avec corrigés*, Coll. Profil, Ed. Hatier

GREGOIRE (M.) – KOSTUCKI A.), *Grammaire progressive du français - niveau B2, C1 et C2 perfectionnement*, CLE International, 2012.

LE LAY Yann, *Savoir rédiger*, Ed. Larousse, Paris, 1997.

PARODI (L) et VALLACO (M.), *Grammathèque*, grammatica contrastiva per italiani, Black cat-Cideb, Genova, 2010 (terza edizione). Théorie + livre d'exercices.

JAMET (M.C.), FOURMENT BERNI CANANI (M.), SATTLER (L.), *Côté grammaire côté lexique*, Minerva scuola, 2014.

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO PER LA PROVA ORALE

Per la prova orale, studenti e studentesse devono scegliere uno dei libri tra quelli proposti (lista completa disponibile su moodle liv. B1) e presentarlo oralmente.

LIVELLO C1

RESPONSABILI DELLE ESERCITAZIONI

1° semestre	2° semestre
Dott. Hugues Sheeren	Dott. Bruno Mathieu Albanese
Dott. Yves Billot	Dott. Yves Billot

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO PER LA PROVA SCRITTA

Dott. Yves Billot Classe 11

- Ch. Abbadie, B. Chovelon, M.-H. Morsel, **L'expression française écrite et orale**, Presses universitaires de Grenoble, 2003
- Y. Delatour et al., **Nouvelle Grammaire du Français**, Hachette, 2004 o sg.
- M.-F. Merger, L. Sini, **Le nouveau côté à côté, Préparation à la traduction de l'italien en français avec exercices auto-correctifs**, Amon, 2013
- A. Rey, J. Rey-Debove, P. Robert, **Le Petit Robert de la langue française**, Le Robert Editeur

Copisteria di riferimento per materiale didattico (classe 11) : "*La Rapida*", via dell'Artigliere, 5

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO PER LA PROVA ORALE

FILMOGRAFIA E BIBLIOGRAFIA

Dott. Yves Billot

TOMBER...ET SE RELEVER

- Jacques Audiard, **De Rouille et d'Os**, UGC vidéo, 2012;
- Emmanuelle Bercot, **La Tête haute**, Wild Side vidéo, 2015 ;
- Samuel Benchetrit, **Asphalte**, Paradis film, 2015 ;
- Samuel Benchetrit, **Chroniques de l'Asphalte**, Tome 1, Pocket, 2007, nouvelles : « 1^{er} étage face ascenseur » ; « 12^o étage face ascenseur »
- Lucas Belvaux, **Pas son genre**, Diaphana, 2014 ;
- Philippe Vilain, **Pas son genre**, collection J'ai Lu, 2014

Per gli altri corsi verranno fornite indicazioni durante le esercitazioni e/o orario di ricevimento.

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO PER LA PROVA SCRITTA DI TRADUZIONE - CLASSE 12

DOTT. BRUNO MATHIEU ALBANESE

BARONE (C.), *Viceversa: la grammatica francese e il tradurre*, Casa editrice le Lettere, Firenze, 1997 (ristampa 2003)

BIDAUD (F.), *Traduire le français d'aujourd'hui*, UTET, De Agostini scuola, Novara, 2014.

DUFIEF (A.-S.), *S'exprimer avec logique : 100 exercices avec corrigés*, Ed. Hatier (2003).

CLAUDE MORHANGE-BÉGUÉ, *Mieux rédiger : 100 exercices avec corrigés* laude Morhange-Bégué Collection Profil – Ed. Hatier

GREGOIRE (M.) – KOSTUCKI A.), *Grammaire progressive du français - niveau B2, C1 et C2 perfectionnement*, CLE International, 2012.

MERGER (M.-F.) et SINI (L.), *Le nouveau côté à côté, préparation à la traduction de l'italien au français avec exercices autocorrectifs*, 3^e édition, Amon, 2013.

A. Rey, J. Rey-Debove, P. Robert, **Le Petit Robert de la langue française**, Le Robert Editeur

Ch. Abbadie, B. Chovelon, M.-H. Morsel, **L'expression française écrite et orale**, Presses universitaires de Grenoble, 2003

DOTT. HUGUES SHEEREN

BARONE (C.), *Viceversa: la grammatica francese e il tradurre*, Casa editrice le Lettere, Firenze, 1997 (ristampa 2003)

BIDAUD (F.), *Traduire le français d'aujourd'hui*, UTET, De Agostini scuola, Novara, 2014.

CELOTTI (N.), *Mots et culture dans tous les sens, Initiation à la lexiculture pour italophones*, Utet Università, Torino 2015.

DELATOUR (Y.), JENNEPIN (D.), LEON-DUFOUR (M.), TEYSSIER (M.), *Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne*, Paris, Hachette français langue étrangère, 2004.

DUFIEF (A.-S.), *S'exprimer avec logique : 100 exercices avec corrigés*, Ed. Hatier (2003).

GAUGEY (G.) – SHEEREN (H.), *Le franç@is dans le mouv'. Le lexique du français contemporain sous toutes ses coutures*, Le Lettere, Firenze, 2015.

GREGOIRE (M.) – KOSTUCKI A.), *Grammaire progressive du français - niveau B2, C1 et C2 perfectionnement*, CLE International, 2012.

MERGER (M.-F.) et SINI (L.), *Le nouveau côté à côté, préparation à la traduction de l'italien au français avec exercices autocorrectifs*, 3^e édition, Amon, 2013.

FILMOGRAFIA DI RIFERIMENTO PER LA PROVA ORALE - CLASSE 12

Pour l'examen oral, l'étudiant(e) devra choisir 6 documentaires parmi cette liste de films qui auront été visionnés (partiellement) en classe et analysés.

Liste de documentaires

1) *Nos enfants nous accuseront* de Jean-Paul Jaud (France)

<https://www.youtube.com/watch?v=yrJN-itVZLQ&t=315s>

2) *Solutions locales pour un désordre global* de Coline Serreau (France)

https://www.youtube.com/watch?v=3q_xzQ7pRi4

3) *Couleur de peau miel* de Laurent Boileau –Jung (Belgique France) film d'animation
DVD disponible alla videoteca del CLA

<https://www.youtube.com/watch?v=JnC9k2goRSo> (qualità mediocre)

3) *Human* de Yves Arthus-Bertrand (France)

<https://www.youtube.com/watch?v=FLqft-ICVQo> (1^{re} partie)

https://www.youtube.com/watch?annotation_id=annotation_2344544575&feature=iv&src_vid=FLqft-ICVQo&v=ZoHWcpz5oZM (2^e partie)

https://www.youtube.com/watch?v=IPW_jYHZ45Y (3^e partie)

4) *Ni putes ni soumises, itinéraire d'un combat* de Margherita Caron (France)

<https://www.youtube.com/watch?v=FrpAuNlcp6Q>

5) *Le plafond de verre* et *Les défricheurs* de Yamina Benguigui (France)

<https://www.youtube.com/watch?v=yIVkzqxk3w8> *Le plafond de verre*

<https://www.youtube.com/watch?v=PqHJU6pGV1w> *Les défricheurs*

6) *Exit : le droit de mourir* de Fernand Melgar (Suisse)

https://www.youtube.com/watch?v=7iNYTj_G03k

7) *Demain* de Mélanie Laurent et Cyril Dion (France)

<https://www.youtube.com/watch?v=rrYcF3ZYKBo>

8) *L'homme qui répare les femmes : La colère d'Hyppocrate* de Thierry Michel et Colette Braeckman (Belgique- Congo)

<https://www.youtube.com/watch?v=LSVXsTsuFBk>

9) *Simone Veil, la force d'une femme / la loi d'une femme*

<https://www.youtube.com/watch?v=0PHNYPLz8ZM&t=639s>

<https://www.youtube.com/watch?v=LrfSy7-oszk>

10) *Qui est "nous"? L'identité québécoise* (Québec)

<https://www.youtube.com/watch?v=8ZYTL28jILY&t=2744s>

LIVELLO C2 LM

RESPONSABILE DELLE ESERCITAZIONI

Corso annuale
Dott. Yves Billot

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO PER LA PROVA SCRITTA

Dott. **Yves Billot**

- B. Chovelon, M. Barthe, **Expression et style**, Presses universitaires de Grenoble, 2009.
- Y. Stalloni, **La synthèse de textes – Méthode, exercices et épreuves**, nouvelle édition, éditions ellipses, 2010.

Copisteria di riferimento per materiale didattico « La Rapida », via dell'Artigliere, 5

FILMOGRAFIA E BIBLIOGRAFIA PER LA PROVA ORALE

Questions d'identité

- Philippe Faucon, **Fatima**, Pyramide Vidéo, 2016;
- François Ozon, **Dans la maison**, France Télévisions Distribution, 2013;
- Philippe Le Guay, **Alceste à bicyclette**, Pathé, 2013,
- Ziad Doueiri, **L'Attentat**, Wild Side, 2013 ;
- Yasmina Khadra, **L'Attentat**, Pocket, 2012

Ulteriori integrazioni alla presente bibliografia potranno essere fornite dai CEL e Lettori di riferimento, durante le esercitazioni e/o durante l'orario di ricevimento.